

MALIAO1(1)

**സെമസ്റ്റർ-I  
കോമൺ കോഴ്സ്-7  
മലയാള സാഹിത്യ പഠനം - 1**

പഠനസമയം-90 മണിക്കൂർ  
ക്രെഡിറ്റ്-4

**ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങൾ**

വാണിജ്യശാസ്ത്ര വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് (BCom, BBA) മലയാള സാഹിത്യത്തെ സാമാന്യമായി പരിചയപ്പെടാൻ അവസരം നൽകുകയും സാഹിത്യത്തിൽ താൽപര്യം ജനിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുക.

വ്യത്യസ്ത സാഹിത്യരൂപങ്ങൾ, സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ എന്നിവയെ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പരിചയപ്പെടുത്തുക. വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം മനസ്സിലാക്കുകയും വിവർത്തനശേഷി വർദ്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുക. വാണിജ്യശാസ്ത്രപരമായ ആശയവിനിയ ശേഷി വർദ്ധിപ്പിക്കുക.

**മൊഡ്യൂൾ 1-ഗദ്യം**

സാഹിത്യം, സാമൂഹ്യം, സാംസ്കാരികം എന്നീ തലങ്ങളിലെ ലേഖനങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുന്ന ഗദ്യസമാഹാരം.

**ലേഖനങ്ങൾ**

1. എന്തിനെഴുതുന്നു - എം.ടി. വാസുദേവൻനായർ (കാമിന്റെ പണിപ്പുര - കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം)
2. പരിത്യത്തരുടെ രാഷ്ട്രീയം- സച്ചിദാനന്ദൻ (വിത്തുംവൃക്ഷവും - കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, തൃശൂർ)
3. മലയാളസിനിമയുടെ സാഹിത്യബന്ധം - മധു ഇറവങ്കര (കാലത്തിന്റെ അടരുകൾ - നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ, കോട്ടയം)
4. ഫാസിസത്തിന്റെ മനശാസ്ത്രം - എം.പി. വീരേന്ദ്രകുമാർ (ബുദ്ധന്റെ ചിരി - മാതൃഭൂമി ബുക്സ്, കോഴിക്കോട്)
5. എന്റെ കവിതയെപ്പറ്റി - സുഗതകുമാരി (ഇരുൾചിറകുകളുടെ ആമുഖം)
6. കാട്ടിലെ കിളിക്കൂട്ടം - എൻ.എ. നസീർ (മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, 2013 ജൂൺ 30 ജൂലൈ 6)

(ഈ സെമസ്റ്ററിൽ സച്ചിദാനന്ദൻ, വീരേന്ദ്രകുമാർ, എൻ.എ. നസീർ എന്നിവരുടെ ലേഖനങ്ങളാണ് പഠിക്കേണ്ടത്.)

**മൊഡ്യൂൾ 2 - വിവർത്തനം**

വിവർത്തനം-നിർവ്വചനങ്ങൾ, സ്രോതഭാഷ (Source Language) ലക്ഷ്യഭാഷ (Target Language) വിവർത്തനത്തിലൂടെയുള്ള ആശയവിനിമയം-പ്രസംഗ പരിഭാഷ-സവിരാമ തർജ്ജമ-അവിരാമ തർജ്ജമ-യന്ത്രവിവർത്തനം-വിവർത്തന പുനഃസൃഷ്ടി, ലിപ്യന്തരണം എന്നിവയെക്കുറിച്ചുള്ള സാമാന്യപരിചയം.

വിവർത്തനമാതൃകകൾ എന്ന നിലയിൽ കിഴവനും കടലും, ഏകാന്തതയുടെ നൂറ് വർഷങ്ങൾ, പഥേർപാഞ്ചാലി, കുട്ടികൃഷ്ണമാരാരുടെ പരിഭാഷകൾ എന്നിവ പരിചയപ്പെടുത്തണം.

മലയാളത്തിൽ നിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേക്കും ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്ന് മലയാളത്തിലേക്കും പരിഭാഷയ്ക്കുള്ള പ്രായോഗികപരിശീലനം നൽകേണ്ടതാണ്.

**വിശദപഠനത്തിന്**

1. തർജ്ജമയിൽ വരാവുന്ന അപാകതകൾ - വിഷ്ണുനാരായണൻ നമ്പൂതിരി (വിവർത്തനം, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്)
2. വാണിജ്യശാസ്ത്രം - എം.എം. വാസുദേവൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട് (വിവർത്തനം-ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്)

**മൊഡ്യൂൾ 3-നോവൽ**

കാണുന്നതല്ല കാഴ്ചകൾ - യു.കെ. കുമാരൻ

**മൊഡ്യൂൾ 4**

കൽറോകത്തുകൾ - എസ്. കെ. പൊറ്റക്കാട്

MAL2AO2(1)

**സെമസ്റ്റർ-II**  
**കോമൺ കോഴ്സ്-9**  
**മലയാള സാഹിത്യപഠനം - 2**

പഠനസമയം: 90 മണിക്കൂർ  
ക്രെഡിറ്റ്-4

**ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങൾ**

മലയാളഭാഷാസാഹിത്യം - എന്നിവയെപ്പറ്റിയുള്ള പൊതുധാരണകൾ രൂപപ്പെടുത്തുക. ഭാഷയിലെ വിവിധസാഹിത്യരൂപങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

**മൊഡ്യൂൾ 1 - കവിതകൾ**

മലയാള കവിതാ സാഹിത്യചരിത്രത്തിലെ വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളും പ്രവണതകളും വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പരിചയപ്പെടാനാവും വിധമുള്ള കവിതകൾ ഉൾപ്പെടുന്ന ഒരു കാവ്യസമാഹാരം.

- 1. അച്ഛനും മകളും - വള്ളത്തോൾ
- 2. കളങ്കമറ്റ കൈ - ബാലാമണിയമ്മ
- 3. ആരാമത്തിലെ ചിന്തകൾ - ചങ്ങമ്പുഴ
- 4. സഫലമീയാത്ര - എൻ.എൻ. കക്കാട്
- 5. ജോസ് ജോസഫിന്റെ മരണം - ജി. കുമാരപിള്ള
- 6. ഓഗസ്റ്റ് ആറിന് - വിജയലക്ഷ്മി
- 7. പാവം - എസ്. ജോസഫ്

(ഈ സെമസ്റ്ററിൽ ബാലാമണിയമ്മ, ചങ്ങമ്പുഴ, വിജയലക്ഷ്മി എന്നിവരുടെ കവിതകളാണ് പഠിക്കേണ്ടത്.)

**മൊഡ്യൂൾ 2 - കഥകൾ**

മലയാള ചെറുകഥയുടെ വളർച്ചയുടെ വിവിധ ഘട്ടങ്ങൾ, ചെറുകഥാ സാഹിത്യചരിത്രം എന്നിവയെപ്പറ്റി സാമാന്യമായി വിദ്യാർത്ഥികൾ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാണ്.

**കഥകൾ**

- 1. ശബ്ദിക്കുന്ന കലപ്പ - പൊൻകുന്നം വർക്കി
- 2. ഒട്ടുചെടി - സി.വി. ശ്രീരാമൻ
- 3. ദൂത് - സേതു
- 4. ഓരോ എഴുത്തുകാരിയുടെ ഉള്ളിലും - സാനാ ജോസഫ്
- 5. ജീവപ്പൂവങ്ങൾ - പുനത്തിൽ കുഞ്ഞബ്ദുള്ള
- 6. പുതിയ വാതിലുകൾ - അക്ബർ കക്കട്ടിൽ

(ഈ സെമസ്റ്ററിൽ പൊൻകുന്നം വർക്കി, സാനാ ജോസഫ്, അക്ബർ കക്കട്ടിൽ എന്നിവരുടെ കഥകൾ പഠിക്കേണ്ടതാണ്.)

**മൊഡ്യൂൾ 3 - നാടകം**

നാടകം എന്ന സാഹിത്യരൂപം, പാശ്ചാത്യ പൗരസ്ത്യ നാടകസങ്കല്പങ്ങൾ, മലയാള നാടക സാഹിത്യ ചരിത്രം എന്നിവയെപ്പറ്റി സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാണ്.

**വിശദപഠനത്തിന്**

ലങ്കാലക്ഷ്മി - സി.എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻ നായർ

**മൊഡ്യൂൾ 4-ആത്മകഥ, ജീവചരിത്രം**

1. ഇവൻ എന്റെ പ്രിയ സിജ (ആദ്യത്തെ രണ്ട് അദ്ധ്യായം) - റോസി തോമസ്
2. കൊടുങ്കാറ്റ് വീശിയ ദിവസം - മാധവിക്കുട്ടി (ബാല്യകാലസ്മരണകൾ)
3. പ്രകൃതിക്ക് കൊടുക്കുക - ദയാബായി (പച്ചവിരൽ)
4. എഴുത്തിന്റെ ഈറ്റില്ലം - ലളിതാംബിക അന്തർജ്ജനം
5. അഭയം തേടുന്ന തുമ്പപ്പൂവ് - എം.ടി. വാസുദേവൻ നായർ (അമ്മയ്ക്ക്)

(ഈ സെമസ്റ്ററിൽ റോസി തോമസ്, ദയാബായി, ലളിതാംബിക എന്നിവരുടെ ലേഖനങ്ങൾ പഠിക്കേണ്ടതാണ്.)